

## Bedienungsanleitung THALES STATEMENT



Sehr geehrter Kunde

Herzliche Gratulation zum Kauf des tangentialen Drehtonarmes THALES STATEMENT. Unsere Tonarme unterscheiden sich durch ihre Konstruktion von sämtlichen Tonarmen auf dem Markt. Um die dadurch mögliche Präzision bei der Schallplattenwiedergabe zu erreichen, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und bewahren sie zum späteren Nachschlagen auf.

Bitte nehmen Sie sich genügend Zeit, um den STATEMENT sorgfältig aufzubauen und die nötigen Einstellungen in Ruhe vornehmen zu können. Ihr Händler ist Ihnen gerne behilflich dabei. Der STATEMENT ist ein mikromechanisches Präzisionsinstrument. Bitte achten Sie darauf, während der Installation und dem Betrieb niemals hohe Kräfte oder Schläge anzuwenden.

Aktuelle Informationen sind auf unserer Website [www.tonarm.ch](http://www.tonarm.ch) verfügbar.

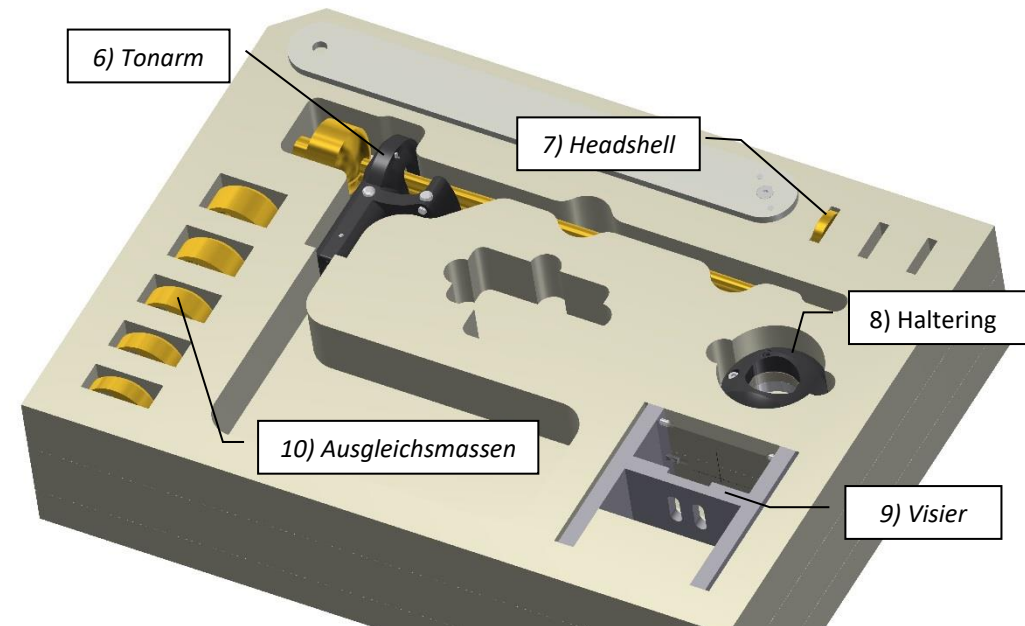
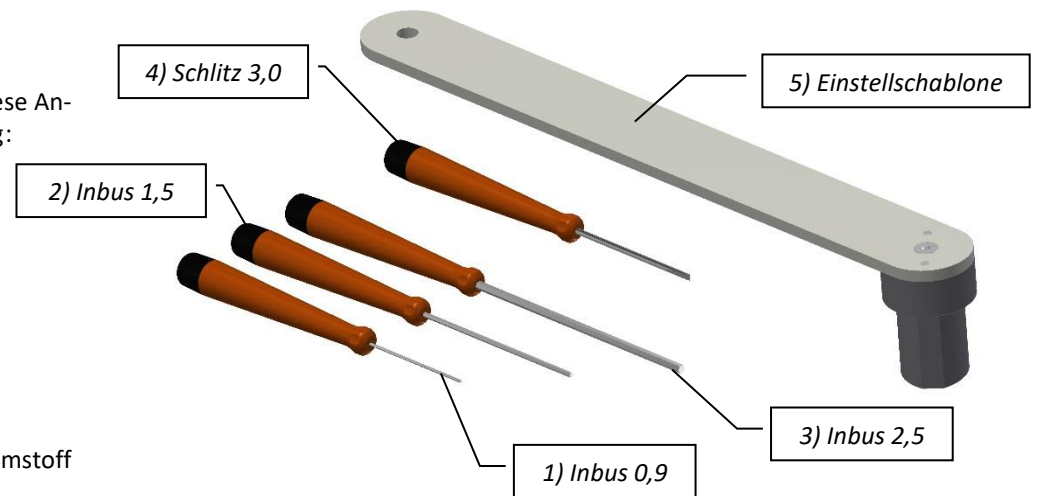
## 1) Inhalt

Bitte öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Werkzeugbox. Diese enthält diese Anleitung, sämtliche für die Installation nötigen Schrauben sowie folgendes Handwerkzeug:

- 1) Inbus-Schraubendreher 0,9 für die Installation des Headshells
- 2) Inbus-Schraubendreher 1,5 für die Feineinstellung von Azimut und VTA
- 3) Inbus-Schraubendreher 2,5 für die Installation des Halterings
- 4) Schlitz-Schraubendreher 2,5 für die Installation des Tonabnehmers

Halten Sie das Werkzeug für die Montage griffbereit. Unter einer Zwischenlage aus Schaumstoff befindet sich folgender Inhalt:

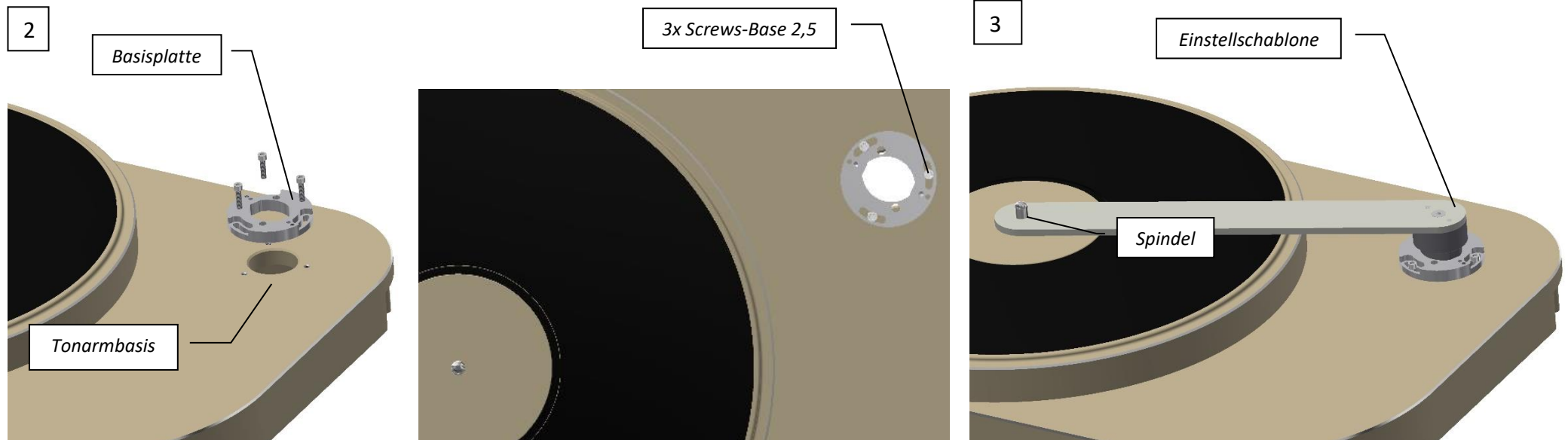
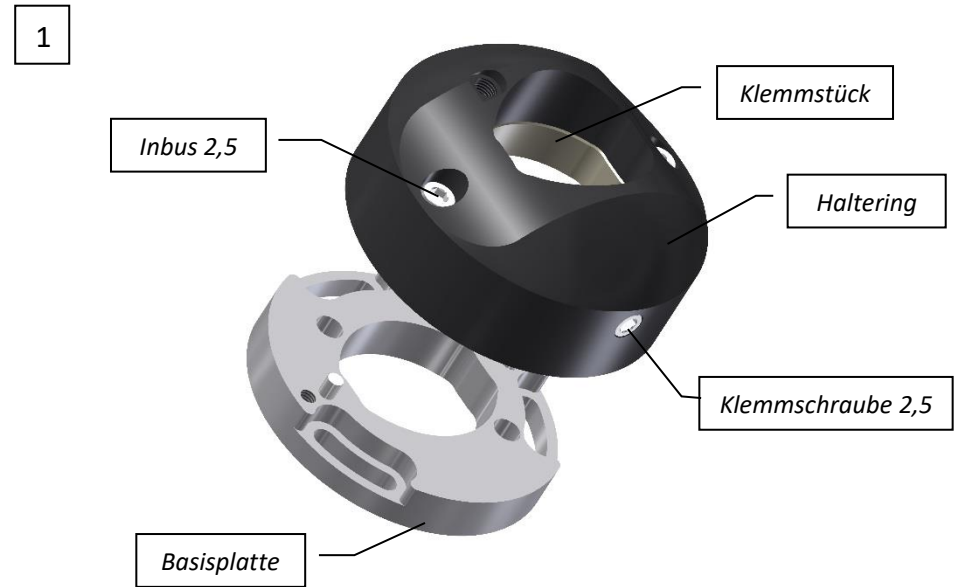
- 5) Einstellschablone für die Positionierung des Halterings auf dem Plattenspieler.
- 6) Tonarm: Hauptbaugruppe mit Tonarmlift und Innenverdrahtung. Es ist darauf zu achten, dass die dünne und hochflexible Innenverdrahtung nicht verletzt wird.
- 7) Headshell: Es wird mit einem Verschlussmechanismus am Tonarm fixiert. Zusätzliche Headshells zur Installation von weiteren Tonabnehmern sind optional erhältlich.
- 8) Haltering: Er besteht aus zwei Teilen und wird gemäss nachfolgender Anleitung mit dem Laufwerk verschraubt.
- 9) Visier: Dieses einmalige Werkzeug erlaubt es, den Tonabnehmer sehr präzise im Headshell zu montieren.
- 10) Ausgleichsmassen: Der STATEMENT wird mit fünf Ausgleichsmassen geliefert, um einen grossen Bereich verschiedener Tonabnehmer ausgleichen zu können.



## 2) Basisplatte positionieren

Stellen Sie sicher, dass die Tonarmbasis gemäss unseren Spezifikationen vorbereitet worden ist. Bitte beachten Sie, dass die korrekte Positionierung (Abstand zu Spindel und Winkelausrichtung) absolut notwendig ist, um die perfekte Abtastung des STATEMENT sicherzustellen.

- 1) Die zweiteilige Tonarmhalterung wird in montiertem Zustand ausgeliefert. Um die Basisplatte auf dem Laufwerk montieren zu können, muss sie vom Haltering entfernt werden. Lösen Sie dazu die beiden Inbusschrauben und ziehen Sie die Basisplatte sorgfältig aus der Baugruppe. Die Klemmschraube muss im Haltering verbleiben.
- 2) Montieren Sie die Basisplatte lose auf dem Laufwerk. Benutzen Sie dazu drei der mitgelieferten Schrauben (Screws-Base).
- 3) Führen Sie den Positionierdorn der Einstellschablone in die Basisplatte ein, und setzen Sie die Bohrung auf die Spindel des Laufwerks.
- 4) Ziehen Sie die Basisplatte nun mit den drei Schrauben fest.

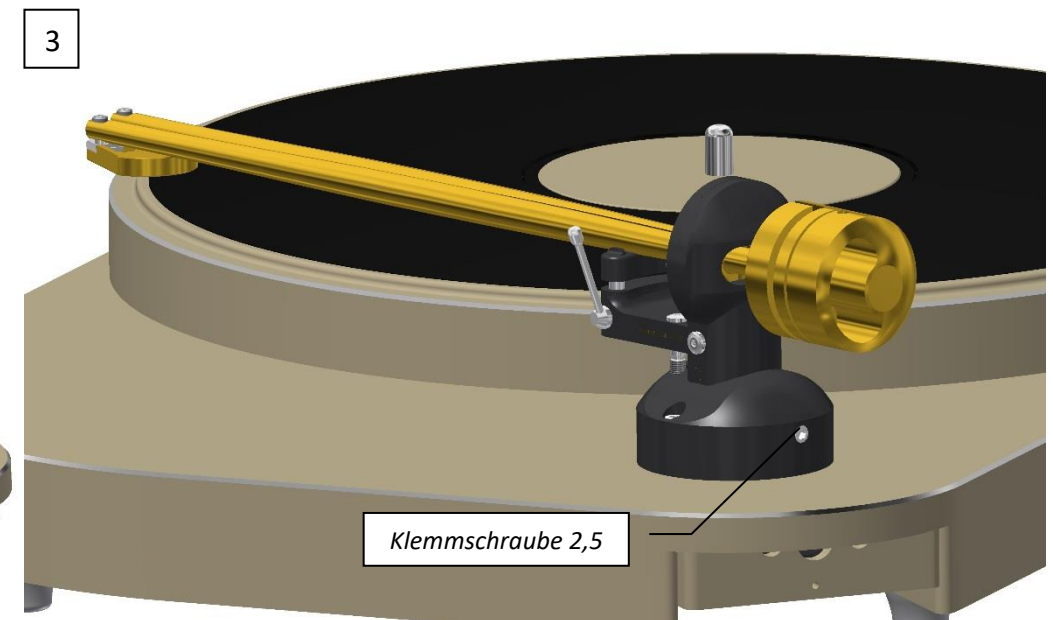
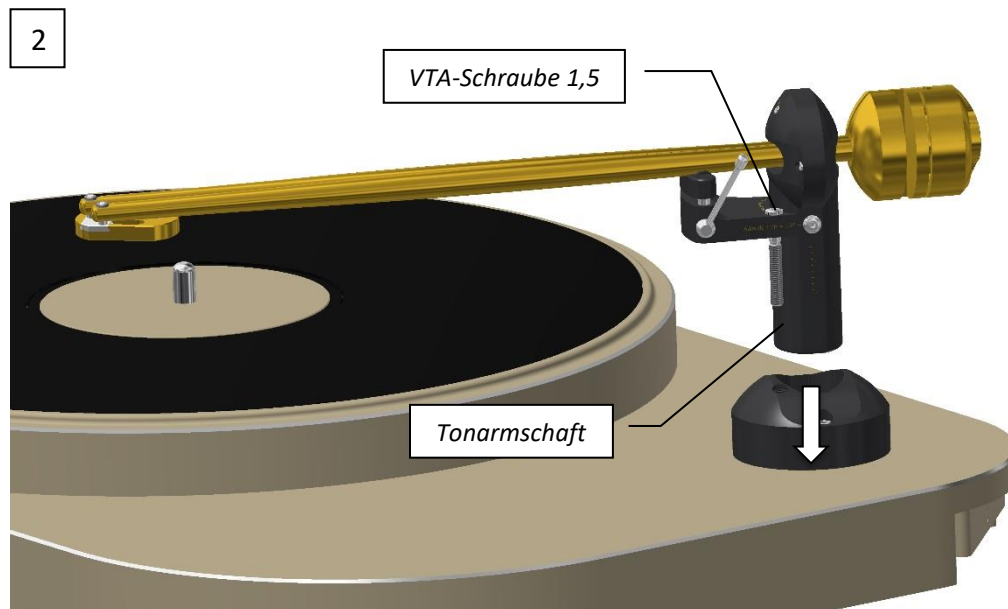
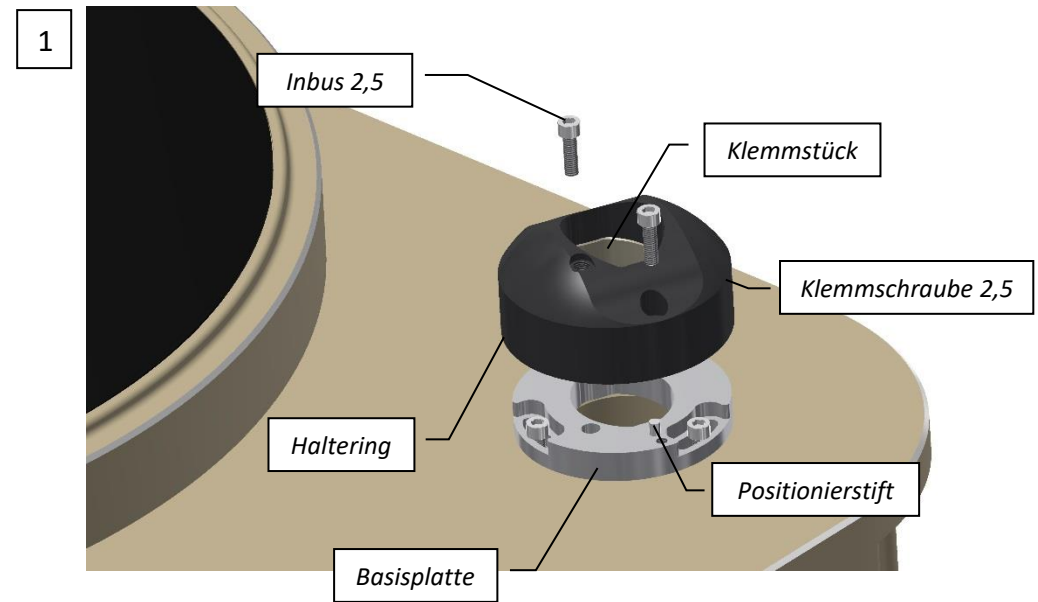


### 3) Tonarm installieren

Innerhalb des Halterings ist ein Klemmstück aus Kunststoff sichtbar, das mit der Klemmschraube (2,5) gelöst bzw. gespannt werden kann. Stellen Sie vor jedem Einsetzen oder Verschieben des Tonarms im Haltering sicher, dass die Klemmschraube gelöst ist.

**Achtung:** Die Klemmschraube nicht ganz entfernen sondern nur soweit lösen, bis das Klemmstück im Haltering frei beweglich ist.

- 1) Montieren Sie den Haltering wieder auf die Basisplatte. Stellen Sie sicher, dass die Klemmschraube nach hinten weist und der Haltering senkrecht auf die beiden Positionierstifte geführt wird. Ziehen Sie die beiden Inbusschrauben fest.
- 2) Führen Sie den Tonarmschaft sorgfältig in den Haltering ein, bis die VTA-Schraube am Haltering ansteht. Drehen Sie nun die VTA-Schraube im Uhrzeigersinn, bis der Tonarm auf der gewünschten Höhe steht.
- 3) Fixieren Sie nun den Tonarmschaft im Haltering, indem Sie die Klemmschraube sorgfältig festziehen.

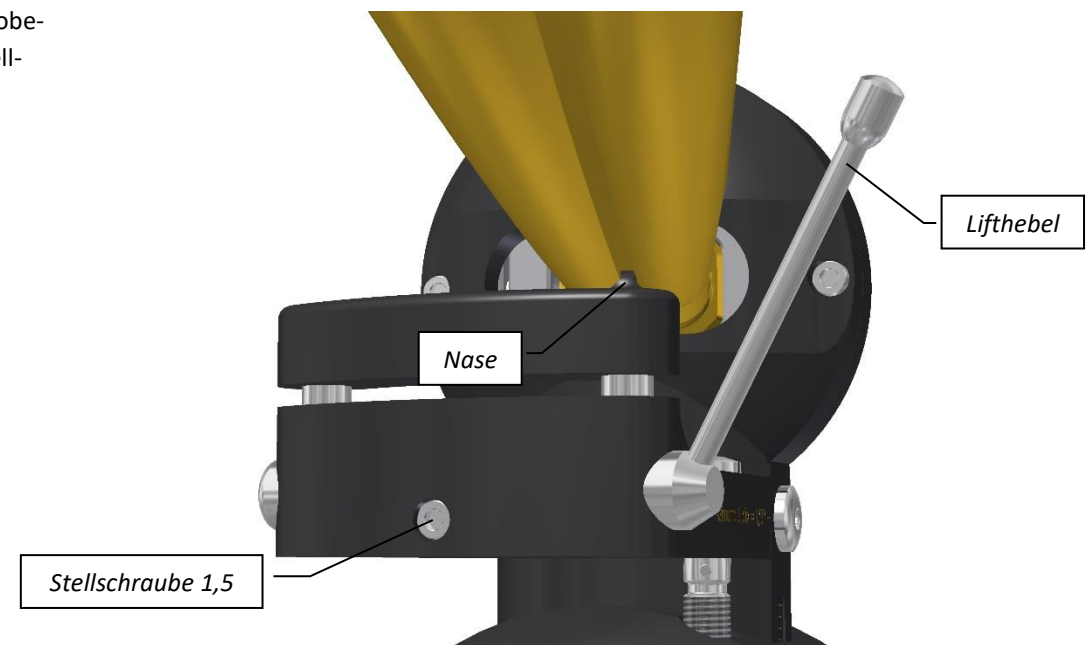
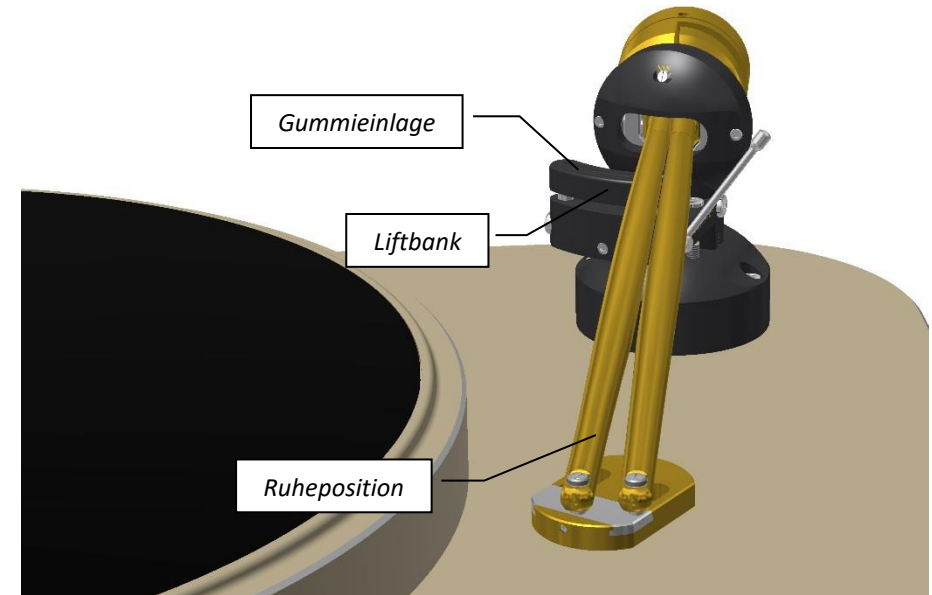


#### 4) Tonarmlift

Der STATEMENT ist mit einem präzise gearbeiteten Tonarmlift ausgestattet. Im Gegensatz zu den meisten Ausführungen auf dem Markt ist die Liftbewegung nicht bedämpft, sondern über eine starke Untersetzung direkt mit dem Lifthebel gekoppelt. Dadurch wird ein präzises und genau kontrollierbares Absenken der Nadel ermöglicht.

Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um sich mit der vielleicht ungewohnt direkten Funktion vertraut zu machen. Nach kurzer Eingewöhnungszeit werden Sie die Vorteile dieses Systems schätzen lernen.

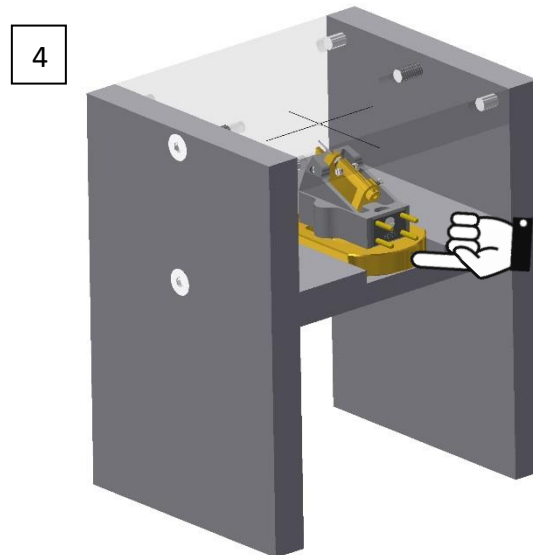
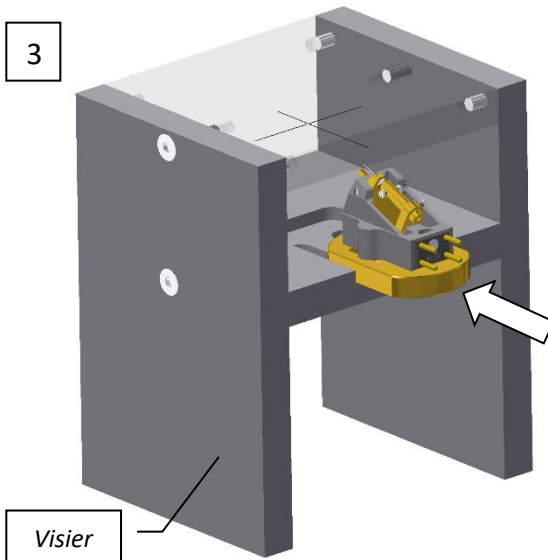
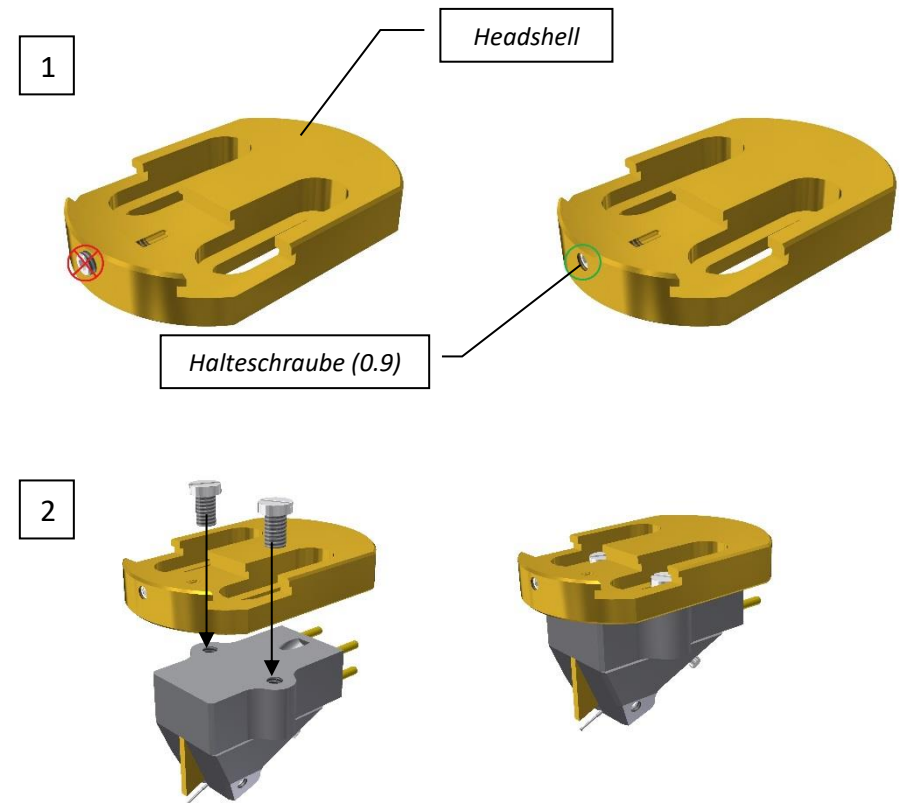
- 1) Stellen Sie sicher, dass der Tonarm in der Ruheposition korrekt aufliegt. Die kleine Nase auf der Liftbank muss dabei zwischen den beiden Tonarmrohren zu liegen kommen.
- 2) Eine Gummieinlage in der Liftbank erhöht die Friktion zwischen Tonarm und Auflage. So wird das genaue Positionieren des Tonarmes erleichtert. Bitte reinigen Sie diese Einlage bei Bedarf mit einem feuchten Wattestäbchen.
- 3) Der obere Liftanschlag und damit der Abstand zwischen Schallplatte und abgehobenem Tonabnehmer kann mit einer Stellschraube korrigiert werden. Wird die Stellschraube im Uhrzeigersinn bewegt, verringert man den Abstand.



## 5) Tonabnehmer installieren

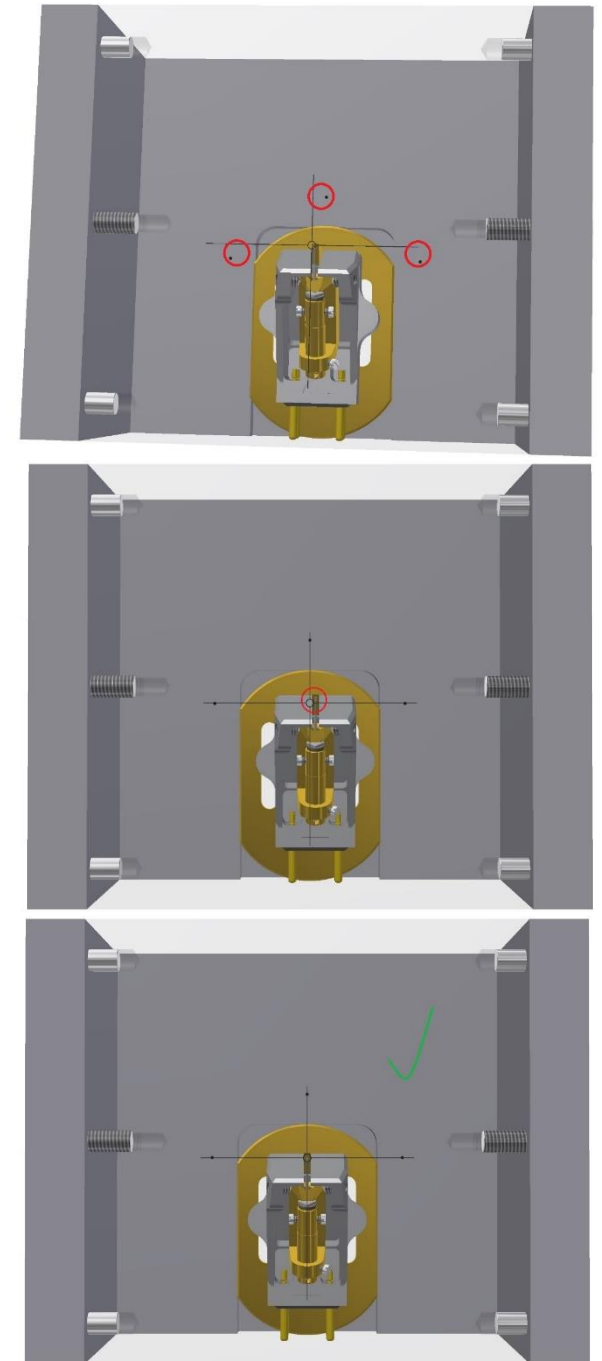
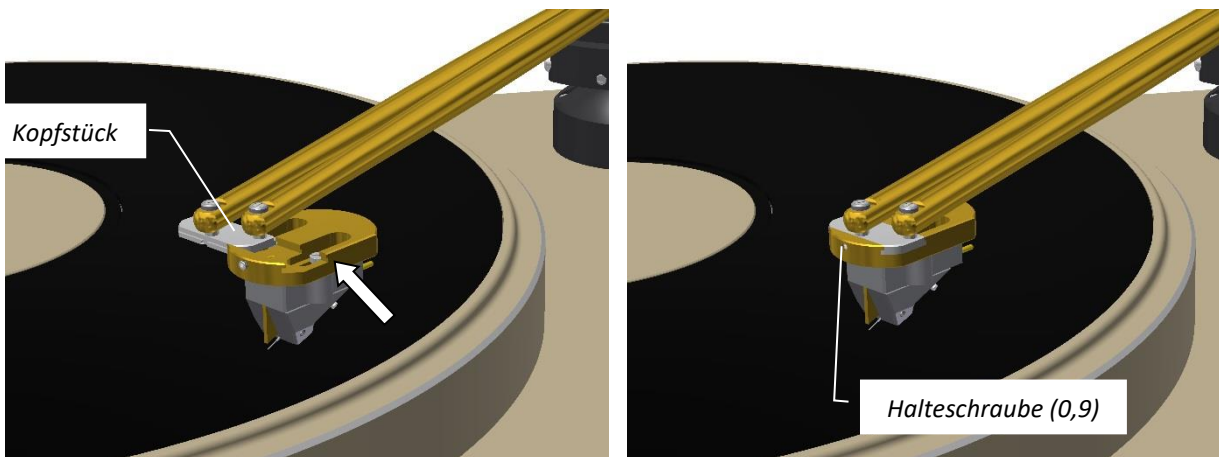
Der STATEMENT bietet die einzigartige Möglichkeit, den Tonabnehmer mit einem Visier sehr exakt zu positionieren und damit alle Vorteile der ultra-präzisen Abtastung ausschöpfen zu können. Das Headshell lässt sich für die einfache Montage des Tonabnehmers vom Tonarm trennen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Halteschraube nicht aus dem Headshell vorsteht. Gegebenenfalls mit Inbusschlüssel richten.
- 2) Bereiten Sie den Tonabnehmer und die passenden Schrauben vor. Benutzen Sie nur die mit dem STATEMENT gelieferten Schrauben, da ein anderer Typ die Montage am Tonarm blockieren könnte. **Stellen Sie die Schrauben nur sanft an, damit der Tonabnehmer noch bewegt werden kann!**
- 3) Legen Sie Headshell und Tonabnehmer ins Visier ein. Achten Sie dabei darauf, Nadelträger und Diamant nicht zu verletzen.
- 4) Halten Sie das Headshell im Visier fest.



## 6) Tonabnehmer justieren

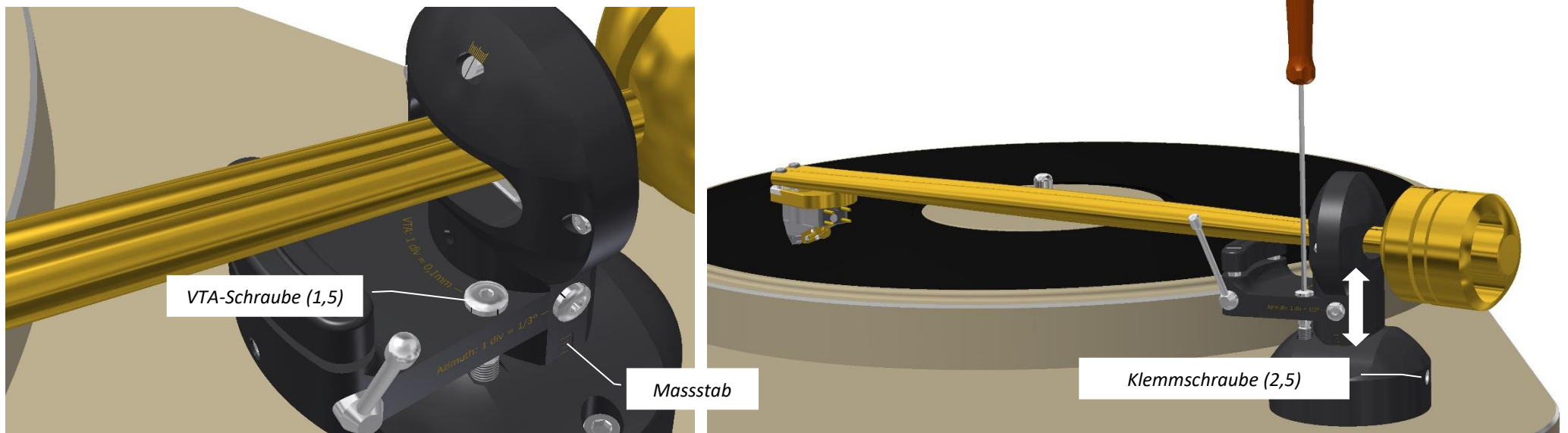
- 1) Stellen Sie sicher, dass Sie (mit einem Auge) exakt senkrecht auf das Visier schauen. Dazu sind auf der Halteplatte drei Punkte eingraviert. Wenn diese drei Punkte mit den Visierlinien deckungsgleich sind (wie im Bild gezeigt), ist der Blickwinkel korrekt.
- 2) Bewegen Sie den Tonabnehmer sorgfältig, bis der Diamant im Fadenkreuz steht, und der Nadelträger entlang der senkrechten Linie ausgerichtet ist.
- 3) Entnehmen Sie den Tonabnehmer mit Headshell aus dem Visier und ziehen Sie die beiden Tonabnehmerschrauben gleichmässig fest.
- 4) Kontrollieren Sie die korrekte Position des Tonabnehmers und korrigieren Sie diese falls nötig.
- 5) Fügen Sie das Headshell an den Tonarm an, indem Sie es sorgfältig über das Kopfstück schieben. Ziehen Sie die Halteschraube an.
- 6) Verbinden Sie die Stecker der Innenverdrahtung mit den Anschlusspins des Tonabnehmers.



## 7) VTA einstellen

Grundsätzlich sollte der Tonabnehmer parallel zur Plattenoberfläche stehen. Durch Verändern der Tonarmhöhe verändert sich der VTA (Vertical Tracking Angle) und damit gewisse klangliche Eigenschaften. Der VTA kann beim STATEMENT einfach und präzise eingestellt werden. Die absolute Höhenlage wird auf einem Massstab angezeigt.

- 1) Lösen Sie die Klemmschraube am Haltering.
- 2) Stellen Sie die gewünschte Höhe des Tonarmes mittels der VTA-Schraube (Inbus 1,5) ein. Bei einer Bewegung der Schraube im Uhrzeigersinn wird der Tonarm nach unten, im Gegenuhrzeigersinn nach oben bewegt. Die farbige Indexierung an der VTA-Schraube erlaubt die präzise Einstellung (1 div = 0,1mm).
- 3) Ziehen Sie nach der Einstellung die Klemmschraube unbedingt wieder sorgfältig fest, da sonst die hervorragende Ableitung der mechanischen Energie nicht vollumfänglich gegeben ist.

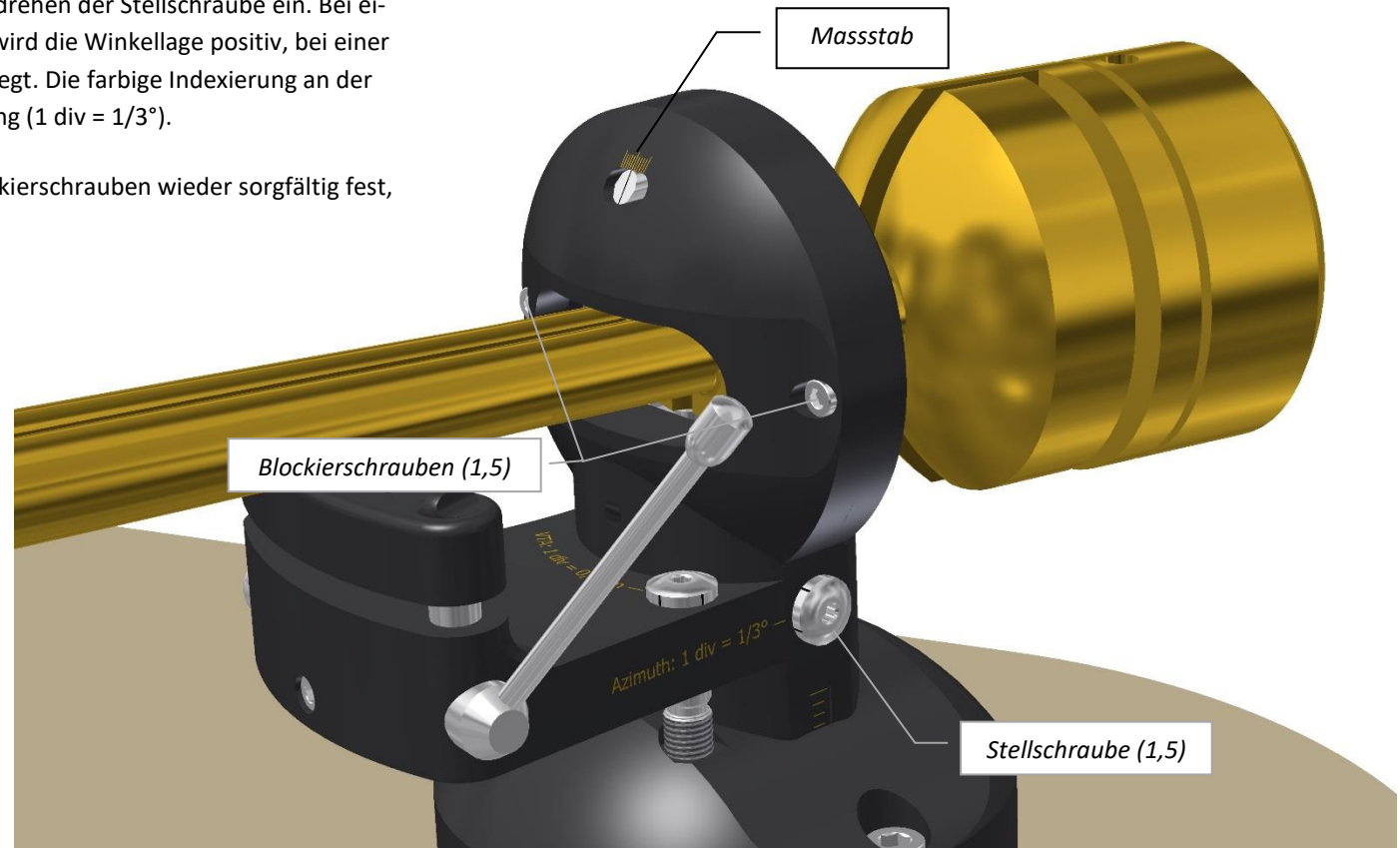


## 8) Azimut einstellen

Der Azimut (Horizontal Tracking Angle) kann mit einer Stellschraube justiert werden. Die absolute Winkellage wird auf einem kleinen Massstab angezeigt.

Abhängig von den Fertigungstoleranzen des Tonabnehmers muss der Azimut mit einer Messschallplatte korrigiert werden. Wir empfehlen, mit einem entsprechenden 1kHz-Signal die Übersprechwerte von L→ und R→L gleichmässig einzustellen. Für weitere Informationen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

- 1) Lösen Sie die beiden Blockierschrauben. **Bitte die beiden Schrauben nur lösen und nicht entfernen!**
- 2) Stellen Sie den gewünschten Azimut durch Verdrehen der Stellschraube ein. Bei einer Bewegung der Schraube im Uhrzeigersinn wird die Winkellage positiv, bei einer Bewegung im Gegenuhrzeigersinn negativ bewegt. Die farbige Indexierung an der Azimuth-Schraube erlaubt die präzise Einstellung (1 div = 1/3°).
- 3) Ziehen Sie nach der Einstellung die beiden Blockierschrauben wieder sorgfältig fest, da sonst der Klang (Dynamik) leidet.



## 9) Auflagekraft einstellen

Mit dem STATEMENT werden fünf Ausgleichsmassen geliefert, passend zum Ausgleich unterschiedlich schwerer Tonabnehmer. Bitte beachten Sie dabei untenstehende Tabelle. Die Ausgleichsmasse wird zum Tonabnehmer hin verschoben, um die Auflagekraft zu erniedrigen und umgekehrt. Bitte benutzen Sie für die Einstellung eine Tonarmwaage.

- 1) Bitte wählen Sie die zum Eigengewicht Ihres Tonabnehmers passende Ausgleichsmasse:

#	Länge	Masse
1	14.9mm	7...9g
2	16.4mm	9...11g
3	18.0mm	11...14g
4	19.7mm	14...17g
5	21.5mm	17...20g

- 2) Schieben Sie die Ausgleichsmasse sorgfältig in den Tonarm ein. Stellen Sie die gewünschte Auflagekraft ein. Sollte dies nicht möglich sein, wählen Sie eine andere Größe aus den Ausgleichsmassen.
- 3) Ziehen Sie die Ausgleichsmasse an der Feststellschraube sorgfältig fest. Kontrollieren Sie die eingestellte Auflagekraft.

